



# Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general  
6 de diciembre de 2012  
Español  
Original: inglés

Asamblea General  
Sexagésimo sexto período de sesiones  
Tema 38 del programa  
La situación en el Afganistán

Consejo de Seguridad  
Sexagésimo séptimo año

## La situación en el Afganistán y sus consecuencias para la paz y la seguridad internacionales

### Informe del Secretario General

#### I. Introducción

1. El presente informe se ha preparado en cumplimiento de lo dispuesto en la resolución 67/16 de la Asamblea General y en la resolución 2041 (2012) del Consejo de Seguridad, en la que el Consejo me solicitó que lo informara cada tres meses sobre la evolución de la situación en el Afganistán.

2. El presente informe ofrece información actualizada sobre las actividades de las Naciones Unidas en el Afganistán, incluidas actividades destacadas en los ámbitos humanitario, de desarrollo y de los derechos humanos, desde mi informe anterior publicado el 13 de septiembre de 2012 (A/67/354-S/2012/703). Presenta también un resumen de los principales acontecimientos políticos y de seguridad y regionales e internacionales relacionados con el Afganistán.

#### II. Acontecimientos de importancia

##### A. Acontecimientos políticos

3. Durante el período que se examina, la atención se centró en gran medida en llegar a un acuerdo sobre los sistemas y estructuras para cumplir y supervisar los compromisos mutuos contraídos en la Conferencia de Tokio sobre el Afganistán, que se celebró el 8 de julio. Los interesados afganos e internacionales demostraron que estaban seriamente decididos a asegurar que se mantuviera el impulso durante el período de transición y que el decenio de la transformación 2015-2024 descansara sobre una base sólida.



4. Como piedra angular de la transición política del Afganistán, las elecciones siguieron suscitando gran interés entre los interesados afganos. En el Marco de Tokio por la rendición mutua de cuentas se reiteró el compromiso del Gobierno con la celebración de unas elecciones creíbles e inclusivas, así como dirigidas y gestionadas por los afganos, de conformidad con la Constitución. La mejor manera de lograrlo ha sido el tema de un amplio debate. El 17 de septiembre, el Consejo de Ministros rechazó la propuesta de la Comisión Electoral Independiente de llevar a cabo un nuevo proceso de inscripción electoral para crear listas de votantes específicas de cada centro. En su lugar, se favoreció un enfoque basado en un proyecto nacional de identificación (llamado *e-taskera*) del Ministerio de Comunicaciones y Tecnología de la Información y el Ministerio del Interior. Habida cuenta del carácter de larga duración de este empeño, se indicó a la Comisión que debía examinar simultáneamente las tarjetas de votantes distribuidas con anterioridad, las medidas dirigidas a combatir el fraude y la posibilidad de eliminar millones de tarjetas duplicadas como base para elaborar la lista de votantes para la próxima ronda electoral. Para comprender mejor la armonización necesaria de la planificación electoral y el apoyo internacional, entre las estimaciones de costos y tiempo altamente variables para el proyecto *e-taskera*, la UNAMA facilitó varias sesiones de intercambio de información.

5. La Ley de estructura y funciones de la Comisión Electoral Independiente fue aprobada por la cámara baja de la Asamblea Nacional el 24 de septiembre. En esta Ley se describe un proceso amplio de consultas para la selección de miembros de la Comisión, a diferencia de la práctica actual, en la que el Presidente tiene discreción exclusiva al respecto. Durante las deliberaciones de última hora, la cámara decidió que la Comisión de Quejas Electorales, que se reconstituyó como institución permanente, sería el órgano encargado en última instancia de la solución de controversias y dispuso la participación de dos miembros internacionales elegidos por las Naciones Unidas. El 20 de noviembre la cámara alta aprobó el proyecto de ley, pero eliminó el mecanismo de nombramientos propuesto, dejando a la discreción del Presidente la elección de los miembros de los órganos de gestión electoral, y rechazó la inclusión de miembros internacionales en la Comisión de Quejas. Una comisión conjunta de ambas cámaras debe buscar ahora una avenencia entre las dos versiones. El 20 de octubre la ley electoral fue presentada al Consejo de Ministros. El trabajo sigue su curso, mientras el debate público se centra en el papel de los partidos políticos, la asignación de los escaños reservados para mujeres de conformidad con la constitución, la elegibilidad de los candidatos, los números de serie de las cédulas de votación, la función de las instituciones de seguridad y los mecanismos de solución de controversias.

6. El 31 de octubre, la Comisión Electoral Independiente presentó su calendario para las elecciones presidenciales y a los consejos provinciales, que se celebrarán simultáneamente. La fecha elegida para celebrar las elecciones es el 5 de abril de 2014. Algunas personalidades de la oposición y miembros de la Asamblea Nacional han expresado su preocupación por los posibles efectos del tiempo invernal en los preparativos logísticos y la participación de los votantes, en particular en las zonas septentrional y central. Sobre la base de este calendario, la Comisión elaboró un proyecto de marco conceptual de las operaciones, que en estos momentos se encuentra en la Oficina del Presidente, que incluye un presupuesto indicativo, así como proyectos de estrategias y actividades para mejorar la celebración de los comicios. El 31 de octubre, la Comisión también solicitó formalmente el apoyo de

las Naciones Unidas para las elecciones de 2014 y 2015. Esta solicitud hizo que la Sede de las Naciones Unidas enviara una misión de evaluación de las necesidades de dos etapas, cuya visita inicial transcurrió entre el 27 de noviembre y el 5 de diciembre. En la actualidad, el proyecto de apoyo del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), ELECT II (Capacidad Jurídica y Electoral para el Mañana, segunda fase), proporciona asistencia técnica a la Comisión. También se proporcionó apoyo en este período para que un experto independiente prestara asesoramiento técnico al Ministerio de Justicia en su labor relativa al proyecto de ley electoral.

7. La actividad de los partidos políticos cobró impulso con los reordenamientos dentro de los grupos y entre ellos en un entorno rápidamente cambiante. El 4 de octubre el partido pashtún históricamente predominante, Millat Afgano, celebró su sexto congreso del partido en Kabul, donde el Sr. Anwar ul-Haq Ahady, líder de larga data y Ministro de Comercio, fue sustituido por el secretario general del partido, Astana Gul Sherzad. La rama política registrada surgida de la época muyahidín Hezb-e Islami (Afganistán) celebró su congreso los días 3 y 4 de octubre en la capital, donde se confirmó el liderazgo del Sr. Abdul Hadi Argandiwal, Ministro de Economía. Ambos grupos, junto con las dos principales coaliciones de la oposición, el Frente Nacional y la Coalición Nacional del Afganistán, se encontraban entre los 20 partidos de todo el espectro político que presentaron una Carta Democrática el 23 de septiembre. Entre otras cosas, la Carta exigía al Gobierno que garantizara un papel más destacado de los partidos políticos en los procesos electorales y políticos. Otras exigencias más detalladas de reforma electoral fueron respaldadas por más de 50 partidos políticos y organizaciones de la sociedad civil en una reunión organizada por el principal órgano de observación nacional, la Fundación para unas Elecciones Libres y Limpias en el Afganistán, celebrada en Kabul el 17 de octubre. El 3 de noviembre, el Presidente Karzai invitó a unos 100 directivos de medios de comunicación y periodistas a celebrar consultas sobre la preparación de informes en el período previo a las elecciones. Los participantes acogieron con satisfacción la iniciativa, habida cuenta del reciente debate sobre la libertad de prensa. Se expresó preocupación por las deficiencias en el marco jurídico sobre cuestiones relativas a los medios de comunicación, la dificultad para obtener información de los funcionarios y las amenazas contra periodistas.

8. El 15 de septiembre, la cámara baja de la Asamblea Nacional aprobó a tres de los cuatro candidatos propuestos para ocupar altos puestos de seguridad en el Gobierno. El Sr. Bismillah Khan Mohammadi, ex-Ministro del Interior, fue confirmado como Ministro de Defensa, el General Mujtaba Patang, funcionario superior del Ministerio del Interior, fue ascendido a Ministro y el Sr. Assadullah Khalel, ex-Ministro de Asuntos Tribales, fue aprobado como Director General de la Dirección General de Seguridad. El Sr. Haji Din Mohammad, ex-Gobernador de Kabul, no obtuvo la mayoría suficiente para su confirmación como Ministro de Asuntos Tribales. El 6 de noviembre se presentó a la cámara alta el presupuesto nacional, en el que se reflejaba el cambio a un nuevo calendario para el ejercicio fiscal, que a partir de entonces comenzaría el 21 de diciembre. En su intervención, el Sr. Omar Zakhilwal, Ministro de Finanzas, declaró que el Afganistán no debería hacer frente a una crisis económica posterior a 2014, pero destacó la urgencia de asegurar una mayor autosuficiencia, entre otras cosas mediante el aumento de los ingresos nacionales. El 27 de noviembre el presupuesto fue aprobado en la cámara

baja con las observaciones a título consultivo de los senadores. El total del proyecto de presupuesto asciende a 7.000 millones de dólares (3.800 millones de dólares del presupuesto ordinario y 3.300 millones de dólares del presupuesto de desarrollo). El 7 de noviembre, la cámara baja rechazó las líneas fundamentales de política del Gobierno propuestas por el Presidente conforme a lo dispuesto en el artículo 64 de la Constitución, aduciendo falta de claridad, y devolvió el documento con las observaciones de las comisiones técnicas de la cámara.

9. A partir del 19 de septiembre, el Consejo Superior de Paz celebró la Semana de la Paz y la Unidad Nacional con 195 acontecimientos conexos en todo el país. Uno de esos acontecimientos fue la celebración en Kabul, el 22 de septiembre, de una conferencia internacional de paz que contó con la participación de representantes de 15 países, así como distintas personalidades afganas de los ámbitos de la política, la religión y la sociedad civil, que intercambiaron puntos de vista sobre el proceso de reconciliación. Entre el 12 y el 14 de noviembre, el Sr. Salahuddin Rabbani, Presidente del Consejo, encabezó una delegación que visitó Islamabad, por invitación del Sr. Hina Rabbani Khar, Ministro de Relaciones Exteriores del Pakistán. Los representantes del Consejo se reunieron con el Presidente Asif Ali Zadari, el Primer Ministro Pervez Ashraf y el General Ashfaq Kayani, Jefe del Estado Mayor, y celebraron un fructífero intercambio de opiniones sobre la necesidad de una cooperación a largo plazo y coherente. Varios talibanes que se encontraban detenidos en el Pakistán fueron puestos en libertad y, en una declaración conjunta, el Ministerio de Relaciones Exteriores del Pakistán y el Consejo Superior de la Paz convinieron en que las solicitudes de paso en condiciones de seguridad de posibles negociadores se examinarían “de forma positiva”, hizo un llamamiento a los talibanes y a los grupos armados de la oposición para que rompieran sus vínculos con Al-Qaida y anunció la convocatoria de una conferencia de líderes religiosos para abordar la cuestión del aumento de la militancia en la región. Del 24 al 30 de noviembre, el Presidente Rabbani visitó Washington, D.C., y Nueva York, donde mantuvo reuniones, en particular con el Consejo de Seguridad y los Estados Miembros, para examinar las perspectivas del proceso de paz y la forma en que el Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1988 (2011) puede contribuir aún más a tal fin.

10. La UNAMA siguió proporcionando apoyo analítico y técnico y asesoramiento al Consejo Superior de la Paz, entre otras cosas facilitando el transporte aéreo para la visita a Islamabad. La Misión también planea establecer una segunda vía de diálogo para alentar a los distintos interesados afganos a que participen a título individual, centrándose inicialmente en las visiones para el futuro. Junto con el PNUD, la UNAMA también apoya el Programa Afgano de Paz y Reintegración, que está centrado en los combatientes de menor nivel. Según la secretaría conjunta del Programa, a 14 de noviembre se había sumado un total de 5.814 exinsurgentes, con lo que la cifra ascendía a 301 desde septiembre.

11. El 5 de noviembre, el Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1988 (2011) aprobó la inclusión en la lista de la red Haqqani como entidad asociada a los talibanes que constituye una amenaza para la paz, la estabilidad y la seguridad del Afganistán. Esta es la consecuencia de la inclusión progresiva en la lista de varios de los principales comandantes y facilitadores financieros del grupo desde 2007. El Comité citó la participación de la entidad en una serie de atentados contra objetivos importantes, como el Hotel Serena en 2008, el Hotel Intercontinental en junio de 2011 y la Embajada de los Estados Unidos de

América y la sede de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad en septiembre de 2011, así como múltiples lugares en todo el Afganistán en abril de 2012. El 21 de noviembre, Rahat Limited, un *hawala*, o mecanismo no oficial de transferencia de dinero fuera de los sistemas bancarios tradicionales que no dejan constancia escrita, también fue incluido en la lista junto con su propietario. El Consejo de Seguridad se centra cada vez más en la infraestructura logística que da apoyo a las actividades de los insurgentes y citó la participación de Rahat Limited en la financiación y facilitación de la insurgencia.

12. Se siguió adelante con la transferencia progresiva de las responsabilidades de las fuerzas de seguridad internacionales a las autoridades afganas en las zonas en las que reside el 75% de la población. Se prevé que a principios de 2013 se anuncie la distribución de los distritos en los dos últimos tramos de la transición en materia de seguridad. El Presidente encomendó a un grupo de trabajo encabezado por la Dirección Independiente de Gobernanza Local la elaboración de un mecanismo de “transferencia de autoridad” de los equipos provinciales de reconstrucción. La Dirección pidió a los Estados Miembros pertinentes que proporcionaran información sobre sus actividades y la presentaran al Consejo de Ministros en enero de 2013. En la reunión de los Ministros de Defensa de la OTAN celebrada en Bruselas los días 9 y 10 de octubre, se encomendó a la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad que empezaran a planificar la misión de capacitación posterior a 2014. Una visita a Kabul del Consejo del Atlántico Norte entre el 17 y el 19 de octubre reforzó los compromisos contraídos en la Cumbre de Chicago del mes de mayo, en el sentido de que las fuerzas de la OTAN permanecerían para prestar apoyo, si bien a una escala mucho menor, siempre y cuando se conviniera una condición jurídica con el Gobierno afgano. El 15 de noviembre, los Gobiernos del Afganistán y de los Estados Unidos de América iniciaron oficialmente las negociaciones sobre su acuerdo bilateral de seguridad de conformidad con el acuerdo de asociación estratégica del país.

## **B. Acontecimientos relativos a la seguridad**

13. Las Naciones Unidas siguieron vigilando los incidentes de seguridad relacionados con la labor, la movilidad y la seguridad de los agentes civiles. La frecuencia de los incidentes relacionados con la seguridad durante el período a que se refiere el informe siguió siendo considerablemente inferior que en 2011, en comparación con 2010. Los insurgentes estuvieron inusualmente más activos hacia el final del mes sagrado del Ramadán y posteriormente se produjo un descenso de sus actividades en consonancia con las tendencias estacionales. Entre el 1 de agosto y el 31 de octubre, se registraron 4.801 incidentes de seguridad, lo que representa una disminución del 14% en comparación con el mismo período de 2011 (5.582 incidentes). La reducción se debe en parte al éxito de la interceptación por las fuerzas de seguridad afganas e internacionales de insurgentes, envíos de armas y financiación; sin embargo, esto no se ha reflejado necesariamente en una percepción pública de mejora de la seguridad. La población sufre las acciones de los grupos armados ilegales, los enfrentamientos tribales y las controversias relativas a los recursos naturales, mientras los insurgentes continúan implacables con su campaña de intimidación y asesinatos selectivos de dirigentes políticos, religiosos o tribales influyentes y activistas comunitarios y en favor de los derechos de la mujer.

14. El sur y el este del país siguieron siendo el escenario de la gran mayoría de los incidentes de seguridad, un 70% entre el 1 de agosto y el 31 de octubre, con un creciente interés de la insurgencia en las rutas de infiltración hacia Kabul. A pesar de la disminución general, las provincias de Kandahar, Kunar, Nangarhar, Logar y Wardak registraron un aumento notable de los incidentes de seguridad respecto de 2011. Inusitadamente, en la provincia septentrional de Faryab también se registró un aumento, lo que hizo que pasara a ocupar el sexto lugar entre las provincias con mayor número de incidentes registrados en este período. La gran mayoría de los incidentes estuvieron relacionados con enfrentamientos armados y artefactos explosivos improvisados. Pese a los constantes esfuerzos de los insurgentes por llevar a cabo acciones espectaculares, el número de atentados suicidas con bombas siguió disminuyendo con respecto al año anterior, con un total de 22 atentados documentados entre el 1 de agosto y el 31 de octubre, frente a los 39 del mismo trimestre de 2011. Las fuerzas de seguridad afganas informaron sobre ataques frustrados en las provincias de Kabul, Kandahar, Kunduz, Parwan y Baghlan, que tuvieron como resultado la detención de al menos 17 posibles atacantes suicidas y la incautación de grandes cantidades de explosivos. En un complejo campo de batalla, siguieron llegando noticias de enfrentamientos entre insurgentes en las provincias de Ghazni y Wardak y sobre casos de “levantamientos” populares localizados contra la intimidación de los talibanes en las provincias de Nuristan y Laghman.

15. Las manifestaciones públicas del mes de septiembre contra unas viñetas francesas y una película americana que denigraban el islam fueron en general pacíficas y estuvieron controladas por las instituciones de seguridad afganas, con tres excepciones. Esos levantamientos incluyeron una protesta frente a la oficina de la UNAMA en Bamyán, donde un guardia resultó herido y un vehículo policial averiado a causa del lanzamiento de piedras. Las Naciones Unidas y sus asociados en la implementación se vieron sometidos a nuevas amenazas directas y colaterales mediante ataques a convoyes en las provincias de Faryab, Balkh, Herat, Ghor, Nimroz y Parwan, así como secuestros y amenazas al personal de contratación nacional en las provincias de Balkh, Faryab, Herat, Farah, Badghis, Kandahar, Nangarhar, Kabul y Bamyán. El 18 de octubre un helicóptero de las Naciones Unidas sufrió daños causados por disparos de armas pequeñas mientras volaba entre Jalalabad y Gardez. La sustitución de las empresas privadas de seguridad por la Fuerza de Protección Pública Afgana ha progresado lentamente. El 31 de octubre, el Ministerio de Relaciones Exteriores confirmó que las Naciones Unidas, las misiones extranjeras y otras organizaciones internacionales disfrutan de inmunidad diplomática y tienen autoridad para mantener la seguridad interna en sus locales.

16. Al 31 de octubre, la Policía Nacional del Afganistán contaba con 147.000 efectivos y el Ejército Nacional del Afganistán con 188.000. Si bien se han cumplido en gran medida los plazos de finales de 2012, 157.000 y 195.000 respectivamente, la eliminación natural siguió siendo elevada. Los ataques de infiltrados contra el personal internacional y nacional también han afectado negativamente a una estrategia caracterizada por una contratación de ritmo rápido y a gran escala y que depende de la confianza mutua. Un nuevo proceso de verificación de antecedentes tuvo como resultado el despido de varios cientos de trabajadores de todos los servicios. Para garantizar la sostenibilidad de la fuerza militar, los interesados, tanto afganos como internacionales, han expresado su preocupación por la preparación de los multiplicadores necesarios para las operaciones y el mantenimiento, como los activos aéreos, los ingenieros, los

conocimientos especializados sobre explosivos y la evacuación de heridos. La sociedad civil siguió haciendo hincapié en la necesidad de contar con mecanismos de rendición de cuentas transparentes.

17. Los días 16 y 17 de octubre, el nuevo Ministro del Interior esbozó sus diez prioridades en una reunión con altos cargos de la policía. Entre ellas figuraban la actividad policial basada en la comunidad, el apoyo a las fuerzas de seguridad en las zonas que han concluido la transición en materia de seguridad, la reducción de las víctimas y la eliminación natural, las medidas contra la corrupción y un organigrama sólido garantizado. El 10 de noviembre se anunció una importante reorganización que afectaba a 32 oficiales de policía de alta graduación. Las preocupaciones por las irregularidades relacionadas con el Fondo Fiduciario para el orden público en el Afganistán gestionado por el PNUD, que funciona como un fondo colectivo para los sueldos de la policía, están siendo abordadas en un diálogo activo entre el PNUD y los donantes. La Oficina de Auditoría e Investigaciones del PNUD participa en ese diálogo y los consultores independientes están llevando a cabo un examen de la gestión, que se completará a mediados de diciembre. Entre las medidas correctivas que ya se aplican se encuentran nuevos mecanismos de supervisión y cumplimiento y procedimientos operativos estándar. La UNAMA siguió facilitando la coordinación de los recursos internacionales para ayudar a las autoridades afganas a fortalecer la contratación y la capacidad de las mujeres agentes de policía y sensibilizar a sus colegas varones sobre la importancia de integrar a las mujeres en la fuerza de policía como miembros en pie de igualdad. El 15 de octubre, el Ministro del Interior, junto con el Fondo Fiduciario para el orden público en el Afganistán, la UNAMA y un consorcio de organizaciones no gubernamentales de mujeres, puso en marcha el programa de mentores para mujeres policía con el fin de fortalecer la capacidad de las agentes de policía, abordando la cuestión de la violencia contra las mujeres y concienciando a sus colegas varones sobre la importancia de integrar a las mujeres en la fuerza en pie de igualdad.

18. La ampliación de la policía local afgana ha continuado durante el nuevo proceso de verificación de antecedentes con 17.850 efectivos en 86 emplazamientos validados a 14 de noviembre. Las instituciones de seguridad afganas han ido desempeñando una función cada vez mayor en las actividades de capacitación y supervisión que antes llevaban a cabo las fuerzas internacionales. Si bien la policía local afgana ha contribuido a la seguridad en algunas zonas, siguen existiendo serias preocupaciones respecto a la verificación de antecedentes, el mando y control, la impunidad y el posible resurgimiento de milicias de sesgo étnico o político. En una reunión con cientos de exmuyahidines celebrada el 31 de octubre en la provincia de Herat, el Sr. Mohammad Ismail Khan, Ministro de Energía y Recursos Hídricos, promovió la creación de un “consejo muyahidín” a nivel nacional con “unidades” de excombatientes para ayudar a las fuerzas de seguridad del país después de 2014. El portavoz del Gobernador provincial expresó posteriormente preocupación al respecto, haciendo hincapié en que el control de la seguridad es tarea del Estado. En ambas cámaras de la legislatura también se expresaron duras críticas respecto de lo que se percibía como un posible intento desestabilizador de crear estructuras paralelas.

## C. Cooperación regional

19. La puesta en marcha de las medidas de fomento de la confianza que se describen en el Proceso de Estambul sobre Seguridad y Cooperación Regionales para un Afganistán Seguro y Estable siguió adelante. El 24 de septiembre, los Viceprimeros Ministros de Relaciones Exteriores del Afganistán y de Kazajistán copresidieron una reunión de altos funcionarios en Nueva York, en la que se examinó el progreso de la ejecución de los planes en tres de las siete medidas acordadas: la lucha contra el terrorismo, la gestión de los desastres y la cooperación entre las cámaras de comercio. En una segunda reunión de altos funcionarios, celebrada en Ankara el 18 de octubre, se convino que todas las medidas de fomento de la confianza debían contar con planes de ejecución, cuyos asistentes podrían refrendar, antes de la próxima reunión prevista para enero de 2013 en Bakú.

20. El 25 de septiembre, el Ministro de Relaciones Exteriores Zalmai Rassoul y su homólogo pakistaní, el Sr. Rabbani Khar, se reunieron en Nueva York para examinar los progresos alcanzados en el Acuerdo sobre el comercio de tránsito entre el Afganistán y el Pakistán y la cuestión de las incursiones y los bombardeos transfronterizos. Al día siguiente, en una reunión trilateral entre el Presidente Karzai, el Presidente Zardari del Pakistán y el Primer Ministro David Cameron del Reino Unido, se acordó ultimar un proyecto de acuerdo de cooperación estratégica entre el Afganistán y el Pakistán para finales de 2013. El 20 de noviembre, el General Kayani, Jefe del Estado Mayor del Pakistán, realizó una visita de un día a Kabul, donde se reunió con el Presidente Karzai, así como con sus homólogos militares nacionales e internacionales.

21. El 22 de septiembre, el Presidente Karzai se reunió con el Sr. Zhou Yongkang, máximo oficial de seguridad de China y el representante de más alto nivel que visitaba el Afganistán desde 1966. Para continuar ampliando la participación del Afganistán en la región, el 16 de octubre el Presidente Karzai participó en la 12ª cumbre de la Organización de Cooperación Económica celebrada en Bakú, y al día siguiente participó en el Diálogo para la Cooperación en Asia, que fue inaugurado en 2002 para contribuir a la integración de las organizaciones regionales de cooperación. El 8 de noviembre, el Presidente pronunció un discurso ante el 5º Foro de la Democracia de Bali. Posteriormente, el 9 de noviembre, el Presidente y el Sr. Susilo Bambang Yudhoyono, Presidente de Indonesia, firmaron una serie de documentos amistosos para promover la cooperación comercial y cultural. Entre el 9 y el 13 de noviembre, el Presidente Karzai realizó una visita oficial a la India, donde se reunió con el Presidente Pranab Mukherjee y el Primer Ministro Manmohan Singh. Se firmaron cuatro pactos para aumentar la cooperación en materia de administración local y organizaciones comunitarias, agricultura, asuntos de la juventud y desarrollo de los recursos minerales y de carbón.

22. El 19 de septiembre, Lituania organizó una conferencia internacional titulada “El Afganistán y la región: enfoque práctico para un desarrollo sostenible”, a la que asistieron el Ministro de Relaciones Exteriores Rassoul y el Ministro de Relaciones Exteriores, Sr. Andrius Ažubalis de Lituania. El 18 de octubre se celebró la cuarta reunión anual de Viceprimeros Ministros de Asia Central en Bishkek bajo los auspicios del Centro Regional de las Naciones Unidas para la Diplomacia Preventiva en Asia Central. El 19 de octubre, el Grupo de Contacto Internacional sobre el Afganistán se reunió en Ankara. El debate se centró en la aplicación del Marco de Tokio por la rendición mutua de cuentas, el Proceso de Estambul, la lucha



contra los estupefacientes y el apoyo a los procesos electoral y de reconciliación. En su intervención, el Viceministro de Relaciones Exteriores del Afganistán hizo hincapié en el vínculo entre esos procesos. Los días 14 y 15 de noviembre, la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico de las Naciones Unidas celebró una conferencia en Mazar-e-Sharif sobre el fortalecimiento de los vínculos económicos entre el Afganistán y Asia Central. Asistieron a la conferencia el Gobernador de la provincia de Balkh, funcionarios locales, representantes de empresas y miembros del parlamento, junto con el Coordinador Residente de las Naciones Unidas para Tayikistán, el Embajador de Tayikistán en el Afganistán y participantes de Kazajstán, Uzbekistán y la UNAMA. Posteriormente, los días 27 y 28 de noviembre, se celebró en Bangkok el Foro de 2012 del Programa Especial de las Naciones Unidas para las Economías de Asia Central, que incluyó un acto paralelo para examinar su labor relativa al Afganistán.

23. Mi Representante Especial, Sr. Ján Kubiš, siguió centrándose en la integración regional durante su viaje oficial a los Emiratos Árabes Unidos, Turkmenistán, Turquía y la Federación de Rusia. El 14 de noviembre participó en Moscú en una consulta sobre seguridad regional con los Estados miembros y los observadores de la Organización de Cooperación de Shanghai. Se acordó que la Organización de Cooperación de Shanghai y la UNAMA intensificarían sus contactos y ayudarían a garantizar el desarrollo pacífico y estable del Afganistán. Los días 9 y 10 de octubre, el Sr. Haysom, Representante Especial Adjunto para la UNAMA, visitó Teherán, donde se reunió con altos funcionarios iraníes para debatir sobre la necesidad de una participación sólida a nivel regional en cuestiones como la seguridad nacional, la inmigración, los refugiados y la fiscalización de las drogas.

### III. Derechos humanos

24. Del 1 de agosto al 31 de octubre, se registró un aumento del 28% de las víctimas civiles en comparación con el mismo trimestre de 2011, dato que pone fin a la tendencia a la baja de los seis primeros meses del año. En líneas generales, en los diez primeros meses de 2012, se registró un descenso del 4% en el número de civiles muertos y heridos respecto al mismo período de 2011. La UNAMA documentó 2.557 bajas civiles (967 muertos y 1.590 heridos) entre el 1 de agosto y el 31 de octubre. La gran mayoría de esas bajas, el 84%, se atribuyó a elementos antigubernamentales, porcentaje que supone un aumento respecto al 70% del mismo período de 2011. Las fuerzas progubernamentales fueron responsables del 6% de las víctimas civiles, frente al 10% del año anterior. El 10% restante no se pudo atribuir a ninguna de las partes.

25. Los artefactos explosivos improvisados siguieron siendo la causa principal de víctimas civiles y, junto con los ataques suicidas, representaron el 56% de los muertos y heridos contabilizados entre el 1 de agosto y el 31 de octubre. En un incidente ocurrido el 19 de octubre, en el que un autobús civil chocó contra un artefacto activado mediante placas de presión en la provincia de Balkh, murieron 18 mujeres. En una declaración realizada supuestamente por el líder talibán Mullah Omar con motivo de Eid-al-Adha, publicada el 24 de octubre, se destacó la necesidad de proteger a los no combatientes. A pesar de ello, continuaron los ataques deliberados contra civiles y los insurgentes siguieron llevando a cabo ataques en lugares públicos. Las víctimas civiles causadas por los asesinatos selectivos de elementos antigubernamentales aumentaron en un 93% respecto al

mismo trimestre de 2011, registrándose un total de 256 civiles muertos y 145 heridos. El 26 de octubre, hubo un atentado suicida en una mezquita durante las oraciones de Eid que se cobró la vida de 41 personas, entre ellas civiles, en Maymana, provincia de Faryab.

26. Más de 355 niños (de los cuales al menos 67 eran niñas) resultaron muertos o heridos en el conflicto armado entre el 1 de agosto y el 31 de octubre, la mayoría en el sur y el este del país. Uno de los incidentes tuvo lugar el 4 de octubre, al detonar un artefacto explosivo en la entrada de una escuela secundaria en Chaghcharan, provincia de Ghor, mientras profesores y alumnos celebraban el Día del Maestro. Un alumno resultó herido en la explosión. Otras violaciones graves de los derechos del niño que se registraron fueron ataques contra centros educativos y sanitarios (27 incidentes), secuestros (5), reclutamiento de menores (4) y denegación de asistencia sanitaria (11). Se denunciaron incendios provocados en las provincias de Badakhshan, Khost, Nangarhar y Bamyan.

27. Continuaron las denuncias de violencia grave contra las mujeres y las prácticas tradicionales nocivas. Siguiendo instrucciones del Presidente Karzai, el Ministerio de Asuntos de la Mujer ha emprendido una campaña de sensibilización para reducir la violencia contra las mujeres, para la que cuenta con el apoyo de ONU-Mujeres y de la UNAMA. ONU-Mujeres también brindó apoyo al Ministerio de Asuntos de la Mujer para gestionar el programa de refugios para mujeres que han sobrevivido a la violencia y formular unos procedimientos operativos estándar para la administración de los refugios con el fin de garantizar unos protocolos y servicios de calidad con los que proteger a las mujeres que busquen ayuda. Se pretende crear 29 refugios antes de que termine 2013. En una reunión de la Comisión de la Mujer de la Cámara Baja de la Asamblea Nacional, celebrada el 16 de septiembre, los ministros de Justicia y Asuntos de la Mujer, así como el Viceministro del Interior, hicieron enérgicas declaraciones condenando la reclusión de mujeres y niñas acusadas de “escaparse”, dado que no existe tal delito en el ordenamiento jurídico afgano. Todavía hacen falta medidas concretas en los planos jurídico y normativo para garantizar que se impida esta práctica. El Día Internacional de la Niña, 11 de octubre, se puso de relieve la necesidad de sensibilizar sobre la práctica vigente del matrimonio precoz en el Afganistán. Según la encuesta a base de indicadores múltiples del Afganistán para 2010 y 2011, puesta en marcha en junio de 2012, más del 46% de las mujeres contrae matrimonio antes de cumplir 18 años y más del 15% lo hace antes de cumplir 15, a pesar de que la edad mínima legal en el país es de 16 años.

28. La Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad (FIAS) ha venido examinando los certificados que autorizaron el traslado de detenidos de las fuerzas internacionales a varios centros gestionados por la Dirección Nacional de Seguridad y la Policía Nacional del Afganistán. Esta medida se adoptó tras haber recibido denuncias de tortura en algunos centros de detención gestionados por autoridades afganas a los que habían sido trasladados algunos detenidos de la FIAS. Como parte del examen que había realizado previamente del centro de Takhar de la Dirección Nacional de Seguridad y tras haber recibido nuevas denuncias de torturas, la FIAS revocó la certificación. La UNAMA siguió esforzándose por observar el trato a los detenidos por motivos relacionados con el conflicto y visitó 36 centros gestionados por la Dirección Nacional de Seguridad, el Ministerio del Interior, la Policía Nacional del Afganistán y el Ministerio de Justicia en 16 provincias.

29. El Presidente Karzai afirmó que pronto se darán a conocer las decisiones sobre los miembros de la Comisión Independiente de Derechos Humanos del Afganistán, que se esperan desde diciembre de 2011. Varios miembros de la sociedad civil han expresado preocupación por la falta de transparencia en la adopción de decisiones. La UNAMA ha abogado por un proceso sólido e inclusivo y por el nombramiento de personas calificadas.

#### **IV. Aplicación del proceso de Kabul y coherencia de la ayuda**

30. Con el fin de hacer operativo el Marco de Tokio por la rendición mutua de cuentas, el Gobierno tomó la iniciativa y preparó unos planes de acción detallados para los indicadores, finalizó la política de gestión de la ayuda y aclaró la estructura que debería tener la ayuda para racionalizar el compromiso con la comunidad internacional. El 3 de septiembre, el Consejo de Ministros aprobó la estructura propuesta por el Ministerio de Finanzas. La Junta Mixta de Coordinación y Supervisión, copresidida por el Gobierno del Afganistán y la UNAMA, sigue siendo el instrumento que canaliza el compromiso amplio entre el Gobierno y la comunidad internacional. Centrado más concretamente en el Marco de Tokio, un nuevo Comité Directivo presidido por el Ministro de Finanzas se reunirá a nivel ministerial y de embajadores para fomentar el diálogo a nivel estratégico. Contará con el apoyo de un Comité Técnico de Viceministros y directores de organismos donantes, centrado en avanzar hacia determinados niveles de referencia.

31. La intensa participación de la UNAMA en la definición de las nuevas estructuras facilitó el acuerdo sobre la representación de la comunidad internacional en los dos Comités. Estarán representados los cinco principales donantes, que se determinarán según los datos del Ministerio de Finanzas revisados anualmente. En el año 2012 fueron los Estados Unidos de América, el Japón, la Unión Europea, el Reino Unido y Alemania. Además, se seleccionará *ad hoc* a un máximo de cuatro representantes de los donantes en función del programa, la capacidad de realizar contribuciones y el principio de representación. Para la primera ronda de reuniones, los representantes procederán de Australia, el Canadá y el Grupo de los Estados Nórdicos.

32. El 15 de octubre, el Gobierno presentó la primera versión de los planes de acción de dos de las cinco esferas del Marco de Tokio: democracia representativa y elecciones equitativas; y gobernanza, estado de derecho y derechos humanos. Esos planes de acción fueron el eje principal de la primera reunión del Comité Técnico, celebrada el 21 de noviembre, y del Comité Directivo, del 5 de diciembre. Se debatió extensamente sobre los compromisos internacionales con la observancia de los programas nacionales prioritarios (80% de la financiación) y la ejecución conforme al presupuesto (50% de la financiación) y la aplicación de la política de gestión de la ayuda. También continuaron las consultas sobre los seis (de 22) programas nacionales prioritarios pendientes de aprobación: transparencia y rendición de cuentas; ley y justicia para todos; agua y recursos naturales; gobernanza eficiente y eficaz; producción agrícola integral; y suministro energético nacional. Los cuatro últimos están en las etapas finales de consulta.

33. El 17 de octubre, el Ministro de Relaciones Exteriores comunicó al Coordinador Residente y de Asuntos Humanitarios de las Naciones Unidas que se había aprobado prorrogar durante un año el actual Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo 2010-2013. El calendario del próximo Marco de Asistencia para el Desarrollo empezará en 2015, coincidiendo con el decenio de la transformación (2015-2024) del Gobierno del Afganistán. Los días 14 y 15 de noviembre, la Sra. Rebeca Grynspan, Administradora Asociada del PNUD, estuvo en Kabul y trató las iniciativas actuales y el programa posterior a 2014 con los funcionarios gubernamentales de contraparte, el equipo de las Naciones Unidas en el país y la comunidad de donantes. Durante su estancia en Kabul, la Sra. Grynspan firmó un acuerdo con el Ministerio de Asuntos de la Mujer por el cual el PNUD se haría cargo de un importante proyecto centrado en el desarrollo de la capacidad del Ministerio y el empoderamiento jurídico y económico de las mujeres afganas.

## **V. Gobernanza y estado de derecho**

34. El 20 de septiembre, tras la evaluación de la Dirección Independiente de Gobernanza Local, el Presidente Karzai anunció una reorganización de gran escala de los dirigentes provinciales y sustituyó a los Gobernadores de las provincias de Takhar, Helmand, Baghlan, Faryab, Wardak, Logar, Badghis, Nimroz y Laghman.

35. El 28 de noviembre, el Comité Independiente de Supervisión y Evaluación de la Lucha contra la Corrupción Conjunto publicó las conclusiones de su investigación pública sobre la quiebra del Kabul Bank. Según el informe, algunas personas se aprovecharon de un vacío de política para desviar casi 1.000 millones de dólares. Algunas de las recomendaciones fueron una mayor coordinación entre los órganos reguladores del sector financiero y abordar cuestiones sistémicas como el abuso de poder, las interferencias políticas y la impunidad. La investigación, realizada a petición del Ministerio de Finanzas, no se enmarca en una investigación penal.

36. El 13 de octubre, la cámara baja de la Asamblea Nacional aprobó la Ley sobre la estructura, los deberes y la autoridad de la Oficina del Fiscal General. También comenzó el debate sobre el proyecto del Código de Procedimiento Penal en la Comisión de Asuntos Judiciales de la cámara baja. La insatisfacción de los donantes por el hecho de que no se concluyera el programa prioritario nacional sobre ley y justicia para todos hizo que la Unión Europea anunciara públicamente que dejaría de financiar ese sector hasta que el programa fuese aprobado. La complejidad y alcance de ese programa plantean dificultades y la UNAMA ha estado desarrollando funciones de coordinación entre el Gobierno y los donantes para lograr que se apruebe a principios de 2013.

37. La UNAMA y el PNUD han seguido colaborando estrechamente como centro de coordinación de las Naciones Unidas en materia de estado de derecho. Han ayudado al Gobierno a determinar las cuestiones prioritarias en relación con el estado de derecho y el género y a coordinar las políticas y los programas para mejorar el empoderamiento de las mujeres para que participen activamente en la sociedad civil y el Gobierno. También han participado a nivel provincial para ayudar a las autoridades a coordinar la financiación de donantes alternativos para actividades relacionadas con las medidas correccionales y el estado de derecho.

## VI. Desarrollo y asistencia humanitaria

38. Los datos recientes indican que la seguridad alimentaria mejoró considerablemente en la mayoría de las provincias y que el aumento de las precipitaciones contribuyó a una elevada producción de cereal, que previsiblemente alcanzará los 6,3 millones de toneladas este año. Sin embargo, la inseguridad alimentaria y la malnutrición siguieron en niveles altos para alrededor de 650.000 personas, sobre todo en Nuristan y Badakhshan, donde se ha informado de importantes deficiencias en el consumo de alimentos y una elevada malnutrición. Es probable que el comienzo del invierno agrave aún más las cifras de inseguridad alimentaria y malnutrición; se prevé que la población de 13 provincias pase el invierno en asentamientos urbanos ilegales y pueblos remotos. La Autoridad Nacional de Gestión de Desastres del Afganistán, los organismos de las Naciones Unidas y otros agentes humanitarios han estado trabajando para garantizar una preparación adecuada, haciendo especial énfasis en la prevención de las muertes evitables de niños. Ya está en marcha la elaboración de mapas de las poblaciones más vulnerables y el Programa Mundial de Alimentos (PMA) ha puesto 10.000 toneladas métricas de alimentos a disposición de los hogares para facilitar que las familias vulnerables estén debidamente abastecidas.

39. Al 31 de octubre, el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) consideró desplazados internos a un total de 459.200 personas (71.800 familias). Los efectos de los desplazamientos se perciben en todo el país: el 30% de los desplazados se encuentran en el sur, el 26% en el oeste y el 21% en el este. El conflicto sigue siendo un motivo muy importante: el 35% de quienes fueron desplazados en 2012 (58.600 personas en total) alegó el conflicto como motivo directo principal para huir. Muchos fueron desplazados dentro de las zonas occidentales, donde se produjo el mayor aumento de desplazados internos (14.110). Al menos 5.000 afganos (800 familias) fueron desplazados y precisaron asistencia humanitaria en la provincia de Kunar en 2012.

40. El 3 de octubre se reunió por primera vez en Ginebra el Comité Directivo Cuatripartito sobre la estrategia para solucionar la situación de los refugiados afganos. Los Gobiernos del Afganistán, el Irán y el Pakistán, junto con el ACNUR, examinaron formas de garantizar la aplicación eficaz de los tres pilares de la estrategia, a saber, seguir apoyando la repatriación voluntaria, invirtiendo en la reintegración sostenible en el Afganistán y prestando asistencia a los países de acogida. Las consultas celebradas en Ginebra entre las principales partes interesadas dieron lugar a expresiones de firme adhesión al enfoque pluridimensional de la Estrategia, que trata de mejorar la vida de los repatriados, que representan casi un cuarto de la población total del Afganistán, al tiempo que brindan el apoyo adecuado a los países vecinos que siguen dando protección a buen número de refugiados afganos. Además, el ACNUR facilitó las reuniones de las Comisiones Tripartitas, en septiembre con el Afganistán y el Pakistán y en diciembre con el Afganistán y el Irán, acerca de los aspectos estratégicos y operacionales del retorno voluntario y de la situación continua de refugiados en el Pakistán y el Irán.

41. El 27 de septiembre, en un acto de alto nivel celebrado en Nueva York, titulado “Nuestro compromiso con la próxima generación: el legado de un mundo libre de la poliomielitis”, el Presidente Karzai afirmó que su Gobierno se esforzaría al máximo por aprovechar los recursos que tiene a su disposición para erradicar la poliomielitis del Afganistán. El acto reunió a líderes de los países en los que la poliomielitis

todavía es endémica, donantes, asociados para el desarrollo y los medios de comunicación para señalar la necesidad de eliminar los casos de poliomielitis que quedan en el mundo. El 29 de septiembre, el Ministerio de Salud Pública, junto con la Organización Mundial de la Salud (OMS), lanzó la Política Nacional de Salud y Nutrición 2012-2020, en la que se exponían las prioridades para garantizar la sostenibilidad a largo plazo de los servicios sanitarios. En el marco de mi iniciativa “Todas las mujeres, todos los niños”, el 31 de octubre se finalizó un informe sobre los servicios de obstetricia en el Afganistán. El informe, en el que se exponen en detalle los conocimientos actuales sobre obstetricia en el país, servirá para planificar la capacitación y el despliegue de los recursos. El 12 de noviembre, el Gobierno del Afganistán y sus asociados para el desarrollo hicieron suyo el primer examen conjunto del sector educativo del país. La Junta para el Desarrollo de los Recursos Humanos, un órgano de coordinación interministerial para el sector de la educación, contó con el apoyo de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura para realizar el ejercicio. Su conclusión fue que la capacidad técnica y las posibilidades de que la movilización de los recursos internos resuelvan los problemas siguen siendo frágiles.

42. Nuevos datos de la OMS revelaron que, durante los primeros diez meses de 2012, 540 centros de salud se vieron obligados a suspender sus actividades debido a la inseguridad o a la falta de financiación, un aumento del 40% respecto al mismo periodo de 2011. Esto equivale a más del 20% de los 2.600 centros que prestan diversos servicios de atención sanitaria en el país, dándose el mayor número de centros inactivos en el sur, donde entre el 50% y el 60% de la población no tiene acceso o tiene un acceso muy limitado a los servicios básicos de salud.

43. En su 12ª reunión, celebrada en Ginebra del 3 al 7 de diciembre, los Estados partes en la Convención sobre la prohibición del empleo, almacenamiento, producción y transferencia de minas antipersonal y sobre su destrucción aprobaron una prórroga para que el Afganistán cumpla las obligaciones que contrajo en virtud de dicha Convención. En la actualidad, 670.000 afganos viven a menos de 500 metros de un campo de minas, situación que afecta a más de 1.800 comunidades. El objetivo es declarar al Afganistán zona libre de la amenaza de las minas para 2023, lo que supondría un avance considerable para uno de los países más afectados por las minas del mundo.

44. La prestación de servicios de asistencia humanitaria siguió entrañando graves riesgos. Las operaciones militares en curso, los restos de guerra y los enfrentamientos esporádicos siguieron afectando negativamente a la protección de los civiles y la capacidad de los trabajadores humanitarios para acceder a las poblaciones vulnerables y prestarles asistencia en condiciones seguras.

## **VII. Lucha contra los estupefacientes**

45. En el estudio sobre el cannabis de 2011, publicado el 24 de octubre, se estimó que la superficie total de cultivo de cannabis en el Afganistán el año pasado fue de 12.000 hectáreas con un rendimiento potencial de 1.300 toneladas. Se estima que unos 65.000 hogares cultivaron cannabis, un aumento respecto a los 47.000 de 2010. Una investigación conjunta del Ministerio de Lucha contra los Estupefacientes y la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (UNODC) mostró una clara relación geográfica entre el cultivo de la adormidera y el cannabis, ya que casi

las dos terceras partes de los hogares que cultivan cannabis (58%) declararon haber cultivado adormidera en la temporada anterior. Tres cuartas partes de los agricultores declararon que cultivaban cannabis por su elevado precio de venta, ya que el valor de la resina de mejor calidad casi se había triplicado, de 35 dólares por kilogramo en 2009 a 95 dólares por kilogramo en 2011.

46. El cultivo de la adormidera aumentó un 18% en 2012, si bien las enfermedades de las plantas hicieron que descendiera la producción final. En el estudio sobre el opio que realizaron conjuntamente el Ministerio de Lucha contra los Estupefacientes y la UNODC, publicado en noviembre, se observó un importante avance en el cultivo de la adormidera, que pasó de ocupar 131.000 hectáreas en 2011 a alrededor de 153.000 hectáreas en 2012. El número de provincias exentas de adormidera se mantuvo en 17, sin cambios respecto al año anterior. El aumento de la producción se vio mitigado por una enfermedad que afectaba a las plantas de adormidera. Las cifras finales estimaron en un 38% el descenso de la producción respecto a 2011, de 5.800 toneladas a 3.600 toneladas. Se calculó que el ingreso medio bruto por hectárea fue de 4.600 dólares y el valor total en la explotación agrícola fue de 700 millones de dólares, lo que equivale al 4% del producto interno bruto del Afganistán.

47. Bajo los auspicios del programa regional para el Afganistán y los países vecinos de la Oficina de la UNODC, el 24 de septiembre se celebró en Tayabad (República Islámica del Irán) la primera reunión de las oficinas de enlace fronterizo entre el Irán y el Afganistán. Los días 27 y 28 de septiembre tuvo lugar en Ashgabat un taller sobre el fortalecimiento de la coordinación y la calidad de los programas de capacitación para la lucha contra los estupefacientes. Los días 3 y 4 de octubre se celebró otro en Almaty. El 10 y el 11 de octubre se organizó en Teherán el primer taller regional sobre cooperación internacional en materia de recuperación de activos en Asia Occidental y Central en colaboración con la Organización de Cooperación Económica (OCE). El 17 de octubre en Bishkek, en la segunda reunión tripartita de altos funcionarios del Afganistán, Kirguistán y Tayikistán se llegó a un acuerdo para mejorar los marcos jurídicos, apoyar la creación de las oficinas de enlace fronterizo, realizar operaciones conjuntas y utilizar el Centro Regional de Información y Coordinación de Asia Central como centro de comunicaciones.

48. Los días 12 y 13 de noviembre se celebró en Islamabad una conferencia regional de ministros con el fin de fortalecer la cooperación en las actividades de lucha contra los estupefacientes y se propusieron medidas como la creación de una línea telefónica para organismos nacionales dedicados a la lucha contra los estupefacientes y de un grupo de contacto regional para que los altos funcionarios se reúnan cada año.

## **VIII. Apoyo a la Misión**

49. La UNAMA avanzó en la reconfiguración de la Misión para cumplir su mandato en las condiciones tanto actuales como previstas de las esferas política, de seguridad y financiera, guiada por los resultados del examen amplio realizado de conformidad con la resolución 1974 (2011) del Consejo de Seguridad, la renovación posterior del mandato por el Consejo en su resolución 2041 (2012) y los niveles de financiación para las misiones políticas especiales aprobados por la Asamblea General en su resolución 66/248.

50. Las últimas cinco de las nueve oficinas provinciales de la UNAMA cuyo cierre estaba previsto, a saber, las oficinas en Daykundi, Uruzgan, Takhar, Saripul y Kunar, suspendieron sus operaciones. Los locales de Uruzgan se trasladaron a la Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos, mientras que la oficina de Kunar se devolvió a las autoridades afganas para uso de la Universidad. Dada la menor presencia en las provincias, se ha tratado nuevamente de dar prioridad a la difusión nacional y los viajes periódicos por todo el país, por lo que mi Representante Especial visitó las provincias de Nangarhar, Bamyan, Herat y Faryab. El cierre de oficinas, y la consiguiente rescisión de contratos, así como las restricciones para contratar personal antes de la reducción de puestos prevista en 2013 ha dado lugar a una tasa de vacantes excepcionalmente elevada.

51. Se siguió avanzando en la necesidad de garantizar que todos los locales de las Naciones Unidas cumplan las normas de seguridad necesarias. Ya se ha terminado la construcción de nuevos locales en las provincias de Balkh y Bamyan y se está llevando a cabo el traslado a esos locales. Los retrasos en la autorización de los equipos de seguridad y protección en aduanas y las comisiones que aplica el Ministerio de Comunicaciones por procesar los equipos de comunicaciones siguieron afectando la capacidad de la Misión para emprender actividades de forma oportuna. La capacidad de vuelo se vio interrumpida debido al fuego de armas ligeras contra una aeronave de las Naciones Unidas y también por el aterrizaje forzoso de un helicóptero en Bamyan el 14 de octubre, que causó graves daños a la aeronave. Un decreto presidencial del 10 de octubre dispuso que el PNUD se trasladara de la que había sido su sede en Kabul durante mucho tiempo y esto dio lugar a la necesidad de buscar y asegurar unos nuevos locales adecuados.

## **IX. Observaciones**

52. Celebro la seriedad con que el Gobierno del Afganistán y la comunidad internacional han abordado el cumplimiento de los compromisos de la Conferencia de Tokio, que es fundamental para mantener los niveles necesarios de asistencia civil en el país. El amplio seguimiento llevado a cabo en Kabul garantiza que el Marco de Tokio para la rendición mutua de cuentas sea la base de la colaboración futura, al promover un enfoque más coherente del desarrollo, así como una mayor correspondencia entre las expectativas y las prioridades. Felicito al Gobierno por haber asumido el liderazgo en el reajuste de la estructura de la ayuda necesaria y me complace que la UNAMA haya seguido demostrando su valor como asociado facilitador.

53. Los donantes han hecho hincapié en que la consolidación y ampliación de los logros alcanzados a lo largo del último decenio en la promoción de los derechos humanos, en particular de los derechos de las mujeres y las niñas, son esenciales para su compromiso sostenido. Incorporar las cuestiones de género en todos los planes de acción del Marco y los programas nacionales prioritarios, así como garantizar que se brinde la debida atención a otra cuestión intersectorial, a saber, la lucha contra los estupefacientes, siguen siendo tareas fundamentales para lograr que las reformas en materia de desarrollo y gobernanza sean sostenibles. Los donantes también han hecho especial hincapié en la necesidad de hacer progresos tangibles en lo que respecta a las medidas acordadas en materia de gobernanza. Es importante tener presente que el concepto de rendición mutua de cuentas exige que la comunidad internacional, a su vez, garantice un mayor progreso en el cumplimiento



de sus compromisos de larga data con respecto a la armonización y la financiación presupuestaria.

54. Acojo con agrado la promulgación de un calendario detallado de las elecciones presidenciales y para los consejos provinciales de 2014, a la que considero un paso positivo. Los indicadores de Tokio exigen ahora una estructura electoral sólida y elaborada de manera transparente. Esto debe incluir la aprobación de las dos leyes electorales pendientes y la celebración de un debate que dé lugar a un consenso sobre los procesos destinados a mejorar la credibilidad, el carácter inclusivo y la sostenibilidad de las elecciones. También será necesario contar con un firme liderazgo afgano para coordinar y dirigir el proyecto *e-taskera* en las numerosas instituciones pertinentes, a fin de que este importante proyecto nacional contribuya al ciclo electoral 2014-2015. Celebro la participación constructiva de los partidos políticos y la sociedad civil. Las recomendaciones realistas sobre las reformas electorales y un debate bien informado promueven la transparencia y la inclusión y deben formar parte de la adopción de decisiones. Los medios de información también cumplen una función importante para facilitar un diálogo más amplio y reflejar las cuestiones de actualidad.

55. El enfoque cada vez más práctico adoptado por el proceso de Estambul y, en especial los progresos en la traducción de medidas de fomento de la confianza en planes de ejecución, merecen encomio y deben producir resultados tangibles. Celebro la activa participación de los Estados miembros en el proceso del Corazón de Asia/Estambul y de los países y las organizaciones regionales que lo apoyan en esta importante labor, y les garantizo la cooperación y el apoyo continuos de las Naciones Unidas. Las numerosas colaboraciones bilaterales y multilaterales que se han establecido con agentes regionales en relación con cuestiones de interés común también constituyen un avance positivo.

56. La visita del Consejo Superior de la Paz a Islamabad en noviembre imprimió nuevo impulso al fortalecimiento de las relaciones entre los países vecinos. Mantener una interacción constante y a largo plazo es fundamental para lograr un entendimiento común y, en última instancia, soluciones mutuas. Como se reconoce en la declaración conjunta del Consejo Superior de la Paz y el Gobierno del Pakistán, los contactos con las instituciones religiosas pueden ayudar a hacer frente a una creciente ola de militancia. El Consejo tiene un papel importante que cumplir en las iniciativas del Afganistán dirigidas a crear las condiciones y el clima de confianza favorables a la paz y la reconciliación, y las Naciones Unidas están dispuestas a prestar la asistencia que se solicite. Me complace que el Gobierno haya manifestado su apoyo a la intención de la UNAMA de estructurar una segunda vía complementaria para el diálogo nacional.

57. Es motivo de gran preocupación el aumento de las bajas civiles registrado durante el período que se examina, ya que el conflicto sigue teniendo un costo inaceptable para el pueblo afgano. Los insurgentes están recurriendo a la intimidación de personas y comunidades como una táctica deliberada para ampliar su influencia y control, dirigiendo sus ataques contra aquellos que desafían su autoridad o sus ideas. Los ataques contra la población civil vulneran tanto las normas religiosas como el derecho internacional. En particular, el derecho internacional prohíbe el uso de artefactos explosivos improvisados activados mediante placas de presión, que actúan como enormes minas terrestres antipersonal. Reitero la demanda de una cesación inmediata de su uso y exhorto a los dirigentes

de la insurgencia a que repudien públicamente esas tácticas. En declaraciones públicas vinculadas a los talibanes se han puesto en tela de juicio los datos de las Naciones Unidas a este respecto. Me atengo a nuestra información y a nuestro uso de la definición jurídica clara de persona civil. No obstante, también acojo con agrado la interacción continua con todas las partes para fomentar el entendimiento y hallar soluciones para poner fin a esta tragedia humana.

58. A medida que las fuerzas militares internacionales vayan reduciendo su presencia, habrá consecuencias económicas. Por ello, será fundamental redoblar los esfuerzos para crear oportunidades de empleo y medios de vida sostenibles. Es crucial que el Gobierno asuma un mayor liderazgo para ayudar a garantizar una transferencia ordenada. Las Naciones Unidas apoyarán el traslado gradual de funciones a las autoridades nacionales para reducir al mínimo las posibles consecuencias negativas. Aunque no deben subestimarse los problemas, la transición también puede brindar una oportunidad para equilibrar la asistencia, asegurando que esté centrada en las necesidades y en consonancia con los objetivos nacionales convenidos.

59. El total de la financiación para ayuda humanitaria ha disminuido aproximadamente en un 50%, de 900 millones de dólares en 2011 a 484 millones de dólares en 2012, mientras que la asistencia general para el desarrollo ha aumentado de 4.000 millones de dólares en 2010 a 6.300 millones de dólares en 2012. Respaldo el llamamiento formulado por el equipo humanitario en el Afganistán para que los donantes destinen a la asistencia humanitaria por lo menos el 10% de su asistencia oficial para el desarrollo. Se prevé que en diciembre se pondrá en marcha un plan de acción humanitaria común para el Afganistán para 2013, en el que se destacarán las necesidades humanitarias más urgentes y las intervenciones que pueden salvar vidas. Además, el plan brindará una oportunidad para abordar ese desequilibrio y apoyar el objetivo humanitario global para 2013, que es reforzar la protección de la población civil respondiendo más eficazmente a las necesidades relacionadas con el conflicto.

60. Mi Representante Especial Adjunto, Coordinador Residente y de Asuntos Humanitarios y Representante Residente del PNUD, Sr. Michael Keating, finalizó su misión el 10 de noviembre. Le doy las gracias por su empeño y diplomacia para facilitar la labor de la UNAMA y del equipo de las Naciones Unidas en el país, en particular en relación con las exitosas negociaciones del Proceso de Tokio. Su sustituto, Sr. Mark Bowden, llegó a Kabul el 15 de noviembre. Le deseo lo mejor en esta nueva y difícil misión. Además, me gustaría agradecer una vez más a todos los funcionarios nacionales e internacionales de las Naciones Unidas en el Afganistán y a mi Representante Especial, Sr. Ján Kubiš, sus incansables esfuerzos destinados a ayudar al pueblo del Afganistán.

---